



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi après-midi 10 septembre 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagnachmittag, 10. September 2010

1. **Deuxième lecture**
Loi modifiant et complétant la loi fiscale
Zweite Lesung
Änderung des Steuergesetzes

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 118 voix contre 0 et 3 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 118 gegen 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen an.](#)

2. **Deuxième lecture**
Loi sur la protection civile
Zweite Lesung
Gesetz über den Zivilschutz

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 104 voix contre 5 et 1 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 104 gegen 5 Stimmen bei 1 Enthaltungen an.](#)

Traitements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Behandlungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

3. Postulat du député Felix **RUPPEN**, CVPO, et cosignataires concernant les photos numériques pour les nouveaux passeports biométriques (11.11.2009) (2.039)
Postulat von Grossrat Felix **RUPPEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend digitale Fotos für die neuen biometrische Pässe (11.11.2009) (2.039)

Sur proposition du Conseil d'Etat, ce postulat est refusé.

[Dieses Postulat wird auf Antrag des Staatsrates abgelehnt.](#)

4. Postulat du groupe PLR, par le député Didier **CACHAT**, concernant la justice rapide (11.11.2009) (2.040)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Didier **CACHAT**, betreffend schnelle Justiz (11.11.2009) (2.040)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

5. Postulat du groupe PDCC, par le député Grégoire **DUSSEX**, concernant la sécurité lors de manifestations sportives en Valais (12.11.2009) (2.042)
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Grégoire **DUSSEX**, betreffend Sicherheit bei Sportanlässen im Wallis (12.11.2009) (2.042)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

6. Postulat du député Egon **FURRER**, CVPO, et cosignataires concernant augmentation des coûts de la sécurité / des interventions des services d'ordre lors de manifestations sportives (12.11.2009) (2.043) (*motion transformée en postulat*)
Postulat von Grossrat Egon **FURRER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend steigende Sicherheitskosten / Ordnungsdienstesätze bei Sportveranstaltungen (12.11.2009) (2.043) (*Motion in ein Postulat umgewandelt*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Postulat de la députée Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, et cosignataires concernant les forfaits journaliers dans les EMS (10.11.2009) (2.053 anc. 1.045)
Postulat von Grossrätin Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Tagespauschale in den Alters- und Pflegeheimen (10.11.2009) (2.053 ehem. 1.045)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

8. Motion du groupe UDC, par le député Alexandre **CAILLET**, et cosignataires concernant l'endettement des jeunes: prévention dès la première poursuite! (15.12.2009) (2.055)
Motion der UDC-Fraktion, durch Grossrat Alexandre **CAILLET**, und Mitunterzeichnenden betreffend Jugendverschuldung: Prävention ab der ersten Betreibung! (15.12.2009) (2.055)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

9. Postulat des députés Francine **ZUFFEREY MOLINA**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Sonia **Z'GRAGGEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Olivier **SALAMIN** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant l'augmentation du fonds cantonal pour la famille (15.12.2009) (2.056) (*motion transformée en postulat*)

Postulat der Grossrätinnen Francine **ZUFFEREY MOLINA**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Sonia **Z'GRAGGEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie Grossrat (Suppl.) Olivier **SALAMIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Erhöhung des kantonalen Familienfonds (15.12.2009) (2.056) (*Motion in ein Postulat umgewandelt*)

Par 66 voix contre 22 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 66 gegen 22 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

10. Postulat des députés Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Mathias **REYNARD** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Gaël **BOURGEOIS** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jérémie **PRALONG** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'interdiction des symboles racistes et antisémites sur le domaine public (17.12.2009) (2.065) (*motion transformée en postulat*)

Postulat der Grossräte Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Mathias **REYNARD** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Gaël **BOURGEOIS** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jérémie **PRALONG** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Verbot für rassistische und antisemitische Symbole auf öffentlichem Grund (17.12.2009) (2.065) (*Motion in ein Postulat umgewandelt*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

Développements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Entwicklungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

11. Postulat des députés Anton **ANDENMATTEN** et Beatrice **KALBERMATTEN** (suppl.) concernant l'intégration de la population étrangère (09.03.2010) (2.068)

Postulat von Grossrat Anton **ANDENMATTEN** und Grossrätin (Suppl.) Beatrice **KALBERMATTEN**, betreffend Integration der ausländischen Bevölkerung (09.03.2010) (2.068)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

12. Résolution du groupe UDC, par le député (suppl.) Bruno **PERROUD**, concernant: fautif mais pas puni, faute d'accords internationaux (09.03.2010) (2.069)

Resolution der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, betreffend: schuldig, aber mangels internationaler Vereinbarungen ungestraft (09.03.2010) (2.069)

Par 94 voix contre 3 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.

Mit 94 gegen 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.

13. Postulat des députés Marcel **BAYARD**, PDCC, et Laurent **BAGNOUD** (suppl.), PDCC, concernant les conséquences des modifications démographiques sur le Valais – pour une politique active! (09.03.2010) (2.070)

Postulat der Grossräte Marcel **BAYARD**, PDCC, und Laurent **BAGNOUD** (Suppl.), PDCC, betreffend Folgen des demographischen Wandels im Wallis – für eine aktive Politik! (09.03.2010) (2.070)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Motion des députés Pascal **REY**, PDCC, Alain **DE PREUX**, PDCC, Gratien **CORDONIER** (suppl.), PDCC, et Jérémie **REY**, PDCC, concernant: sanctionner pour prévenir? (09.03.2010) (2.071)
Motion der Grossräte Pascal **REY**, PDCC, Alain **DE PREUX**, PDCC, Gratien **CORDONIER** (Suppl.), PDCC, und Jérémie **REY**, PDCC, betreffend: Prävention dank Sanktion? (09.03.2010) (2.071)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par la députée Francine **ZUFFEREY MOLINA**, concernant le travail c'est la santé! Préservons-la (09.03.2010) (2.072)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Francine **ZUFFEREY MOLINA**, betreffend Gesundheit am Arbeitsplatz (09.03.2010) (2.072)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

16. Motion des députés Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Nicolas **VOIDE**, PDCB, Alexis **TURIN**, PLR, et cosignataires concernant le conseil de magistrature (09.03.2010) (2.074)
Motion der Grossrätinnen Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), den Grossräten Nicolas **VOIDE**, PDCB, Alexis **TURIN**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Justizrat (09.03.2010) (2.074)

Par 73 voix contre 23 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.
[Mit 73 gegen 23 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

17. Postulat du groupe PDCC, par le député Pascal **BRIDY**, concernant Savatan, combien ça coûte à qui? (09.03.2010) (2.075)
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Savatan – wer zahlt wie viel? (09.03.2010) (2.075)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

18. Postulat du député Edmond **PERRUCHOUD** et cosignataires concernant la direction de Pramont: promotion en guise de sanction (09.03.2010) (2.076)
Postulat von Grossrat Edmond **PERRUCHOUD** und Mitunterzeichnenden betreffend Direktion von Pramont: Beförderung statt Sanktion (09.03.2010) (2.076)

Par 99 voix contre 0 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 99 gegen 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

19. Interpellation du député Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la réinsertion des personnes handicapées (10.03.2010) (2.077)
Interpellation von Grossrat Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Wiedereingliederung behinderter Menschen (10.03.2010) (2.077)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Interpellation du député Alain **DE PREUX**, PDCC, concernant les légitimes préoccupations du corps de la Police cantonale en regard à l'application de la loi sur le personnel (10.03.2010) (2.078)
Interpellation von Grossrat Alain **DE PREUX**, PDCC, betreffend legitime Bedenken des Polizeikorps hinsichtlich der Anwendung des Personalgesetzes (10.03.2010) (2.078)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Postulat du groupe PLR, par le député Yves **FOURNIER**, concernant: pour une répartition plus équitable des frais de police (10.03.2010) (2.079)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Yves **FOURNIER**, betreffend gerechte Aufteilung der Polizeikosten (10.03.2010) (2.079)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)